

(N° 372)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 JUILLET 1923.

Projet de loi apportant des modifications aux lois sur les pensions militaires ainsi qu'aux dispositions de la loi du 1^{er} juin 1919 relatives à la rente des chevrons de front ⁽¹⁾.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten op de militaire pensioenen evenals van de bepalingen der wet van 1^{er} Juli 1919 betreffende de frontstreep-rente ⁽¹⁾.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Ajouter à l'article 1^{er}, le n° XLIII ci-après :

XLIII. — La loi du 23 novembre 1919 est complétée par un article 69, rédigé comme suit :

« Lorsque, à la suite d'attentats criminels commis, provoqués ou favorisés par des Allemands, des militaires et assimilés se trouvant en service ou en mission sur le territoire allemand, seront atteints de blessures ou infirmités, ou perdront la vie, les taux des pensions et allocations prévues aux titres II et III de la loi du 23 novembre 1919, modi-

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

Bij het 1^o artikel navolgend n° XLIII voegen :

XLIII. — De wet van 23^{er} November 1919 wordt aangevuld door een artikel 69, luidend als volgt :

« Wanneer militairen of gelijkgestelden, die zich in dienst of met opdracht op het Duitsch grondgebied bevinden, ten gevolge van misdadige aanslagen, door Duitschers bedreven, uitgelokt of begunstigd, kwetsuren of gebrekkigheden opdoen, of het leven verliezen, worden de bedragen der pensioenen en tegemoetkomingen, voorzien

(1) Projet de loi, n° 321 (session de 1921-1922).

Rapport et amendements, n° 325.

(1) Wetsontwerp, n° 321 (zittingsjaar 1921-1922).

Verslag en amendementen, n° 325.

fiée par la présente loi, seront fixés comme suit :

» a) La pension d'invalidité sera réglée conformément aux dispositions de l'article 30 de cette loi et du tableau II y annexé, applicables aux militaires en service avant l'armistice et pour lesquels l'origine de l'invalidité se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919 exclusivement;

» a) La pension des veuves, orphelins et ayants droit analogues, sera réglée conformément aux dispositions de l'article 36 de la même loi et du tableau III y annexé, applicables aux veuves des militaires décédés des suites de blessures reçues, d'accidents éprouvés ou de maladies contractées ou aggravées depuis le 1^{er} août 1914 jusqu'au 29 septembre 1919 inclus;

» c) L'allocation due aux ascendants et ayants droit de cette catégorie, sera portée au taux spécial déterminé par les articles 39 et 40 de la loi précitée. »

Le Ministre de la Défense Nationale,

bij titels II en III der wet van 23^e November 1919, gewijzigd bij onderhavige wet, bepaald als volgt :

» a) Het invaliditeitspensioen wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 dezer wet en van de er bijgevoegde tabel II, toepasselijk op de vóór den wapenstilstand in dienst zijnde militairen, en wier invaliditeit ontstond tusschen den 1^e Augustus 1914 en den 30^e September 1919, niet inbegrepen;

» b) Het pensioen der weduwen, weezen en soortgelijke rechthebbenden wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 36 derzelfde wet en van de erbijgevoegde tabel III, toepasselijk op de weduwen der militairen, overleden ten gevolge van ontvangen kwetsuren, ondergane ongevallen, of opgedane of verergerde ziekten, sinds den 1^e Augustus 1914 tot en met den 29^e September 1919;

» c) De aan de opgaande verwanten en rechthebbenden dezer categorie verschuldigde tegemoetkomingen wordt gebracht op het bijzonder bedrag, vastgesteld bij artikelen 39 en 40 van bedoelde wet. »

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVÈZE.